

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **56 (1938)**

Heft 57

PDF erstellt am: **30.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern
Mittwoch, 9. März
1938

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 9 mars
1938

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

56. Jahrgang — 56^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 57

Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.600

Abonnements: *Schweiz*: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland*: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regel: *Publicitas A. G.* — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.600

Abonnements: *Suisse*: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger*: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: *Publicitas S.A.* — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 57

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Iwa A.-G., Flawil.
Société Financière pour l'Automobile S.A., "Sofipa", Genève.
Société du Gaz du Valais Central, Sion.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Ausweis. Service de clearing, état des paiements.
Der schweizerische Aussenhandel im Februar 1938.
Abkommen über die Zahlungsregelung im Warenverkehr zwischen der Schweiz und der Türkei. Accord concernant le règlement des paiements relatifs aux échanges commerciaux entre la Suisse et la Turquie.
Prestito 3% delle Strade ferrate federali 1938.
Britisch-Indien: Einfuhrzollbefreiung für Reise-Werbedrucksaachen.
Cypern: Zolländerungen.
France: Taxe à la circulation des produits; Musique gravée ou imprimée. Importation de peignoirs et serviettes de toilette.
Neuseeland: Zolländerungen.
Süd-Rhodesien: Einfuhrverbot für Butter und Käse.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(L. P. 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorrangsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unzureichender Unterlassungserklärung zudem das Vorrangsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizubringen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront débus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232 e Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 123.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunziarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine. Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich Konkursamt Oberwinterthur in Winterthur (4808)

Schuldner: Wagner Otto, geb. 1900, von Sternenberg, Sägerei und Holzhandlung, Grütalstrasse, Winterthur-Seen.
Datum der Konkurseröffnung: 11. Februar 1938.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 25. Februar 1938, 14 Uhr, im Bureau des Konkursamtes (Turnerstrasse Nr. 1, in Winterthur).
Eingabefrist: bis 16. März 1938.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (720)

Faillit: Augsburger Marcel, fils d'Alfred, de Langnau, commerçant à Fribourg, associé de la société en nom collectif Augsburger Marcel et Volanthen Othmar, tissus, confections, Pérolles 9, à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 21 février 1938.
Première assemblée des créanciers: Mardi 15 mars 1938, à 15 heures, à la Salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.
Délai pour les productions: 12 avril 1938.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (697)

Faillito: Bernasconi Cipriano, di Carlo, in Agno. (Fabbrica di prodotti chimici).
Data apertura fallimento: 9 febbraio 1938, con decreto della Pretura di Lugano-Campagna.
Prima assemblea di creditori: 17 marzo 1938, ore 15, presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Lugano.

Termine per notifica crediti: Entro il 9 aprile 1938.

Termine per notifica servitù fondiari: Entro il 29 marzo 1938.

Beni immobili da realizzare:
a) nel comune di Cadempino: Part. 15, Mappali 233 e 233 a;
b) nel comune di Agno: Part. N. 60, Mappale N. 353.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (709)

Faillit: Société anonyme Galeries de la Rue de Bourg, à Lausanne.
Date du prononcé: 5 mars 1938.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: 29 mars 1938.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (710)

Faillit: Jaccard Georges, imprimeur, Rue Beau Séjour 11, à Lausanne.
Date du prononcé: 1^{er} mars 1938.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: 29 mars 1938.

Ct. du Valais Office des faillites de Sierre (721)

Faillit: Mouton Elie, fils d'Etienne, Sierre.
Prononcé de la faillite: 7 mars 1938.
Première assemblée des créanciers: 17 mars 1938, à 17 heures, à l'Hôtel de la Poste, à Sierre.
Délai pour les consignes: 11 avril 1938.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (711)

Faillit: Herren Maurice, régisseur et agent d'affaires, 10, Rue Petitot, à Genève.

Propriétaire des immeubles suivants situés sur la commune de Genève (section Eaux-Vives): Parcelle n° 2723, feuille 5, avec le bâtiment n° 795; sur la commune de Collonge Bellerive: Parcelles n°s 5004, feuille 30; n° 4887, feuille 30, avec les bâtiments n°s 275 et 394; n° 1324, feuille 31, avec le bâtiment n° 663; n° 2366, feuille 30; n° 2880, feuille 31, avec les bâtiments n°s 43, 665, 666, 667 et 668; n° 4696, feuille 30, avec les bâtiments n°s 1331 et 1332; n°s 5503, 5582, 5583, 5584, 5585, 5588, 5543 et 5645, feuille 30.

Copropriétaire des immeubles suivants situés sur la commune de Genève (section Plainpalais): Parcelle n° 2111, feuille 5, avec les bâtiments n° 852 et 675; sur la commune de Collonge-Bellerive: Parcelles n° 3164, feuille 31; n° 2270 et 2267, feuille 31; n° 1837, feuille 81, avec droits spéciaux dans le bâtiment n° 44; n° 4698, feuille 80; n° 5485, feuille 30; n° 5590 et 5600, feuille 30.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 février 1938.

Première assemblée des créanciers: Jeudi 17 mars 1938, à 10 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 9 avril 1938; pour l'indication des servitudes: 29 mars 1938.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (712)
Ueber die

Aktiengesellschaft für den Verkauf der «Triumph»-Bauplatten,

mit Sitz in Zürich 1, Usterstrasse 23, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. Februar 1938 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 5. März 1938 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 19. März 1938 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (713)
Ueber die Firma Glacé A. G., Herbstweg Nr. 25, in Zürich 11-Oerlikon,

Herstellung von Glacé, Eiscornet, Becher usw., und Handel in diesen Produkten, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. Februar 1938 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 3. März 1938 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 19. März 1938 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Bern Konkursamt Bern (698)
Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.

Gemeinschuldnerin: Firma Impregna A. G., Fabrikation von Flammenschutz, Hirschengraben 5, Bern.

Datum der Eröffnung: 30. November 1937.

Depositionsfrist: 19. März 1938.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen zur Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 300. — leistet.

Kt. Bern Konkursamt Bern (699)
Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.

Gemeinschuldner: Bächler Max, Elektriker, Muri bei Bern.

Datum der Eröffnung: 1. Februar 1938.

Depositionsfrist: 19. März 1938.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen zur Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400. — leistet.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (714)
Failli: Diserens Jules, primeurs précédemment Rue de l'Alle 20, actuellement Pontaise 2, à Lausanne.

Date du prononcé: 1^{er} mars 1938.

Délai pour avancer les frais par 200 fr.: 19 mars 1938.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Berne Office des faillites de Courtelary (700)
Faillie: Manufacture d'horlogerie Manalis, Société anonyme (Manalis Watch Manufacturing Co. Ltd.), à Tramelan.

Délai pour intenter action: 19 mars 1938.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (715)
Failli: Buffet Adrien, tenancier du Café de la Bourse, Place de la Fusterie 14, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (701)
Gemeinschuldner: Grossholz Otto, Stoffbustenfabrikation, Löwenstrasse 55-57, wohnhaft Bachhofstrasse 9, in Zürich.

Datum der Schlussverfügung: 2. März 1938.

Kt. Bern Konkurskreis Biel (702)
Das Konkursverfahren gegen die Firma Gewerbehof A.-G., in Biel ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 2. März 1938 als geschlossen erklärt worden.

Der ausserordentliche Konkursverwalter:

H. Flückiger, Notar.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (716)
Gemeinschuldnerin: Inviola Aktiengesellschaft für angewandte Kunst, Herstellung und Vertrieb von Photoplastiken und ähnlichen Spezialitäten usw., Steinertorstrasse 13, in Basel.

Datum der Schlussklärung: 4. März 1938.

Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Vorderland, in Wald (703)

Das Konkursverfahren über Herzog Emil, Metzger und gewesener Wirt zum Schweizerbund, in Heiden, ist durch Verfügung des Konkursrichters amts Vorderland vom 4. März 1938 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

Kt. Freiburg Konkursamt des Sensebezirks in Tafers (722)
Wiederholte erste Steigerung.

Gemeinschuldner: Biemann Josef-Ludwig, des Ulrich, in Rechthalten.

Steigerungstag und -lokal: Freitag, den 15. April 1938, vormittags 10 Uhr, in Tafers, Bureau des Konkursamtes.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis und Dienstbarkeiten ab 1. April 1938.

Liegenschaften: Gemeinde Rechthalten:

Ortsbezeichnung, Kulturart, Inhalt:

1. Los: Art. 227 aaba, 227 aabb, bestehend aus Wohnung, Keller, Tausaal, zwei Ställen, Tenne und Wiese von 16 a, 11 m².

Grundbuchschatzung: Fr. 60,800.

Ämtliche Schätzung: Fr. 56,500.

2. Los: Art. 505 b, 793, 794, bestehend aus Wiese und Platz von 2 ha, 59 a, 05 m².

Grundbuchschatzung: Fr. 3081.

Ämtliche Schätzung: Fr. 8500.

Der am 30. Dezember 1937 erfolgte Zuschlag ist infolge Nichterfüllung der Steigerungsbedingungen widerrufen.

Tafers, den 8. März 1938.

Der Konkursbeamte:

Spicher, subst.

Ct. de Vaud Office des faillites d'Aigle (717)
Vente d'immeubles. — Enchères définitives.

Jeudi 7 avril 1938, à 11 heures, au Café du Mont d'Or, Le Sépey, l'Office des Faillites du dit arrondissement vendra aux enchères publiques les immeubles ci-après, provenant de la faillite de Bonzon Ami, fils de Jules, La Combaz, Le Sépey:

Commune d'Ormont-Dessous:

1^{er} lot:

«En la Combaz», «En Marthorey», bâtiments ayant logements, grange et dépendances; scierie avec force hydraulique, ateliers de charonnage et menuiserie avec leurs parties intégrantes, terrains, le tout d'une superficie de 14 ares 45 ca.

Taxe du bordereau industriel: fr. 18,940. —

Estimation de l'office: » 25,000. —

2^{me} lot:

«En la Combaz», bâtiment remis et terrains en nature de place et pré de 1 are 55 ca.

Taxe de l'office: fr. 1500. —

3^{me} lot:

«En la Bedeneyre», bois de 38 ares 34 ca.

Taxe de l'office: fr. 400. —

Conditions de vente à disposition au bureau de l'office.

Cette faillite étant traitée en la forme sommaire l'adjudication sera donnée quel que soit le résultat atteint.

Aigle, le 4 mars 1938.

Office des Faillites d'Aigle

J. Hédiguer, préposé.

Ct. de Vaud Office des faillites de Grandson (723)
Vente d'immeubles. — Deuxième enchère.

Lundi 28 mars 1938, à 16 heures, au Café Renaud, Les Tuileries r. Grandson, l'office des faillites de Grandson procédera à la vente en deuxième enchère des immeubles provenant de la faillite de Renaud Léon, cafetier, Les Tuileries, savoir:

Communes de Grandson, Montagny, Valeyres s. Montagny et Essert s. Champvent.

I.

Habitation, café et rural, avec places, jardins, prés, champs, vignes et bois d'une superficie totale de 518 ares, 78 centiares.

Assurance incendie 41,300 fr.

Assurance phylloxera 3700 fr.

Estimation officielle 59,070.

Bordereau d'accessoires 4760 fr, non compris dans l'estimation.

Taxe de l'office 63,830 fr, bordereau d'accessoires compris.

II.

La part de Léon Renaud, soit $\frac{1}{6}$, au four des Tuileries r. Grandson, Estimation officielle de cette part et taxe de l'office 54 fr.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges seront à disposition des intéressés au bureau de l'office des faillites de Grandson, dès le 15 mars 1938.

Aucune offre n'a été faite lors de la première enchère.

Grandson, le 8 mars 1938.

Le préposé aux faillites:

H. Bornand.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Bern *Betriebsamt Interlaken* (724)
I. Steigerung.

Im Pfandverwertungsverfahren gegen Flück Jakob, Jakobs, Kaufmann, in Brienz, wird Donnerstag, den 5. Mai 1938, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Bären, in Brienz, auf eine Steigerung gebracht:

Brienz Grundbuchsblatt Nr. 1398:

Eine Besitzung auf der Gerbi, in Brienz, enthaltend ein unter Nr. 190 B für Fr. 25,800 brandversichertes Wohnhaus, nebst Platz und Umschwung im Halte von 2,43 Aren.

Grundsteuerschätzung: Fr. 24,920.

Amtliche Schätzung: Fr. 26,000.

Eingabefrist: 1. April 1938.

Die Steigerungsgedinge und das Lastenverzeichnis liegen 10 Tage vom 24. April 1938 an im Bureau des Betriebsamtes Interlaken zur Einsicht auf.

Interlaken, den 8. März 1938. Betriebsamt Interlaken: Brunner.

Ct. de Genève *Office des poursuites, Genève* (704)
Vente immobilière. — Première enchère.

Le mercredi 4 mai 1938, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au registre Foncier au nom de la:

Société immobilière Rue de Saint-Jean 63-63 bis, société anonyme, ayant son siège à Genève.

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de Genève, Section Cité, Rue de Saint-Jean 63 et 63 bis, et consiste en:

La parcelle n° 475, index 1, feuille 60, feuillet 70, d'une superficie de 4 ares, 85 mètres avec sur la dite les bâtiments suivants:

N° F. 27 bis, d'une surface de 1 are, 16 mètres, à destination de logement.

Ce bâtiment est distribué de la façon suivante: sous-sol divisé en dépendances, rez-de-chaussée comprenant un appartement de 4 pièces avec chambre de bains et chauffage particulier et 1 chambre à lessive, 1^{er} étage comprenant un appartement de 5 pièces avec chambre de bains et chauffage particulier, combles composés de deux mansardes habitables et deux greniers.

N° F. 27 ter, d'une surface de 45 mètres, 50 décimètres, à destination de logement. Ce bâtiment comporte un rez-de-chaussée et deux étages d'appartements comprenant chacun une cuisine et deux pièces et les combles.

Le surplus de la parcelle est nature jardin d'agrément et cour.

Estimation de l'Office:

Trente mille francs, ci fr. 30,000. —

Délai de production: 29 mars 1938.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 6 avril 1938, à l'Office des Poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1^{er} rang.

Genève, le 9 mars 1938. Office des Poursuites: Le Substitut: Marc Messli.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis des Sebezirks* (725)

Schuldner: Kägi Alfred, Sägerei und Holzhandlung, Uetliburg, Gommiswald.

Stundungsbewilligung: 2 Monate, gemäss Entscheid des Bezirksgerichtes Sebezirk vom 8. März 1938.

Sachwalter: J. Haselbach, Konkursbeamter, Uznach.

Eingabefrist: Bis 1. April 1938.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 20. April 1938, nachmittags 2 Uhr, im «Sternen», in Uetliburg, Gommiswald.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Versammlung auf dem Konkursamt Sebezirk in Uznach.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Yverdon* (705)

Par décision du 4 mars 1938, le Président du Tribunal d'Yverdon a prolongé d'un mois, à partir du 21 mars 1938, le sursis concordataire accordé le 21 janvier 1938 à Goutte François, chapelier, à Yverdon.

L'assemblée des créanciers, primitivement fixée au lundi 7 mars 1938 est renvoyée au lundi 4 avril 1938, à 14.30 h., à l'Hôtel de Ville, Yverdon. Les pièces sont à disposition des intéressés dès le 25 mars 1938, au bureau du commissaire, Rue du Casino 6, Yverdon.

Yverdon, le 4 mars 1938.

Le Commissaire au sursis:

R. Ballenegger.

Revoca di moratoria

(L. E. F. 298, 309.)

Ct. Ticino

Pretura di Bellinzona

(726)

La Pretura di Bellinzona con suo decreto 8 marzo 1938, ha revocato la moratoria concessa il 23 novembre 1937 a Guggiari Giuseppe, impresario, in Bellinzona.

Bellinzona, 8 marzo 1938.

F. Biaggi, seg. assess.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt Seftigen in Belp* (718)

Schuldner: Schlapbach-Liebi Otto, Elektriker, Mühlethurnen. Verhandlungstermin: Mittwoch, den 16. März 1938, vormittags 9 Uhr, Amtshaus Belp.

Allfällige Einwendungen der Gläubiger gegen die Bestätigung: Bis zum Termin schriftlich oder während den Verhandlungen mündlich.

Belp, den 7. März 1938.

Gerichtsschreiberei Seftigen:

Dr. S. Wettstein.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Bex* (706)

Daus son audience du jeudi 17 mars 1938, à 14 heures, en salle du Tribunal, Maison de Ville, à Aigle, le Président du Tribunal statue sur l'homologation du concordat présenté par Haller-Dubois F., tissus et confectios, à Bex, à ses créanciers chirographaires.

Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Bex, le 2 mars 1938.

Le commissaire au sursis:

H. Barbezat.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L. P. 306, 308, 317.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Meilen* (719)

Mit Beschluss vom 10. Februar 1938 hat das Bezirksgericht Meilen den von van Oordt Ernst und Hendrik Gebr., Gutsbetrieb Kessibühl, Primeurgemüse- und Schnittblumenbau, Stäfa, vorgeschlagenen Nachlassvertrag, wonach dieselben sich verpflichten, ihren laufenden Gläubigern 15 % ihrer Forderungen, zahlbar innert 8 Tagen nach der Publikation des gerichtlich genehmigten Nachlassvertrages, per Saldo ihrer Ansprüche zu bezahlen, genehmigt und für sämtliche Gläubiger, soweit ihre Forderungen nicht pfandversichert oder privilegiert sind, verbindlich erklärt.

Dieser Beschluss ist rechtskräftig.

Meilen, den 5. März 1938.

Namens des Bezirksgerichtes Meilen:

Der Gerichtsschreiber: Dr. Fehlmann.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (707)

Der Ausschuss des Kreisgerichtes Chur hat mit Entscheid vom 3. März 1938 den von der Seapa S.A., Exploitation automatischer Apparate, Hauptsitz Chur (Geschäftsleitung Zürich 1, St. Peterstrasse 16) vorgeschlagenen Nachlassvertrag, wonach den Kurrentgläubigern eine in zwei Raten zu zahlende Dividende von 25 % ausgerichtet wird, genehmigt.

Chur, den 4. März 1938. Aus Auftrag der Nachlassbehörde Chur:

Dr. N. Battaglia, Kreispräsident.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (4826²)

Débiteur: Schlaepfer Jacob, restaurateur, Hôtel de la Couronne, à Colombier.

Commissaire: M^{re} Jacques Ribaux, avocat et notaire, à Boudry.

Date du jugement refusant l'homologation: Mercredi 2 mars 1938.

Neuchâtel, le 2 mars 1938.

Le Greffier du Tribunal cantonal:

J. Calame.

Bäuerliches Sanierungsverfahren — Procédure d'assainissement agricole

(Bundesbeschluss vom 28. September 1934.) (Arrêté fédéral du 28 septembre 1934.)

Kt. Bern *Richteramt Obersinmental in Blankenburg* (727)

Aufhebung der Sanierungsstundung.

Schuldner: Aegerter Arthur, Wirt und Landwirt, zum «Schlössli», Grubenwald/Zweissimmen.

Datum der Aufhebung: 7. März 1938.

Aufhebungsgrund: Bestätigung des Nachlassvertrages.

Blankenburg, den 7. März 1938.

Der Gerichtspräsident: Gautschi.

Kt. Bern *Richteramt Obersinmental in Blankenburg* (728)

Bestätigung des Nachlassvertrages im amtlichen bäuerlichen Sanierungsverfahren.

Schuldnerin: Kammaeher-Fuhrer Marie, Frau, Landwirtin, Halten/Lenk.

Datum der Bestätigung: 3. März 1938.

Blankenburg, den 4. März 1938.

Der Gerichtspräsident: Gautschi.

Procédure de concordat hypothécaire et sursis concordataire

(Arrêté fédéral du 21 juin 1935.)

Ct. de Vaud Arrondissement d'Aigle (708)**Prolongation de sursis concordataire et assemblée des créanciers.**

Par décision du 21 février 1938, le Président du Tribunal du district d'Aigle a prolongé de 4 mois, soit jusqu'au 11 juillet 1938, le sursis concordataire hôtelier accordé à la S. A. Hôtel Victoria, à Aigle.

L'assemblée des créanciers aura lieu le mardi 3 mai 1938, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville, à Aigle.

Les pièces seront à la disposition des créanciers 10 jours avant l'assemblée, en l'étude du commissaire, Grand'Rue 22, à Montreux.

Montreux, le 5 mars 1938. Le commissaire au sursis:
Alfred Vogelsang, avocat.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio**Eidg. Amt für das Handelsregister**

BERN Effingerstrasse 33, II.

Besuchszeit: 10 bis 12 und 14 bis 16 Uhr, Samstag nachmittags ausgenommen. Vorherige Anmeldung erwünscht.

Gesuche um Nachforschungen über eingetragene Firmen sind schriftlich zu stellen.

I. Hauptregister — I. Registré principal — I. Registro principale

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

Restaurant. — 1938. 5 mars. Le chef de la maison Rose Zamofing, à La Sonnaz, commune de Cormagnas, est Rose, fille d'Aimé Bussey, épouse autorisée de Robert, de Praroman et Alterswil, à La Sonnaz. Exploitation de la pinte de la Sonnaz.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bellach

Elektrische Apparate. — 1938. 5. März. Die Firma Paul Jäggi, Fabrikation und Verkauf eines elektrischen Apparates, in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 276 vom 25. November 1935, Seite 2894), wird infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs des Firmeninhabers im Handelsregister gelöscht.

Bureau Ollen-Gösgen

Baugeschäft. — 4. März. Die Einzelfirma Oskar Zimmerli, in Olten, Architektur- und Baugeschäft, Vertrieb des Putzmittels «Brillant d'or» (S. H. A. B. Nr. 45 vom 23. Februar 1933, Seite 447), umschreibt die Natur des Geschäftes einzig noch mit Baugeschäft. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr: Bachweg 46.

Bureau Stadt Solothurn

5. März. Stiftung Fürsorgefonds für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma Schwarz & Cie., Aktiengesellschaft, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 47 vom 27. Februar 1931, Seite 414). Der Stiftungsrat hat in seiner Sitzung vom 26. Februar 1938, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Solothurn als Aufsichtsbehörde, den Namen abgeändert in Fürsorgefonds für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma Baumwollweberei Leysinger A. G. vormals Schwarz & Co.

St. Gallen — St. Gall — San Gallo

Herrenkonfektion. — 1938. 4. März. Inhaber der Firma Jb. Brunschweiler, in St. Gallen, ist Jakob Brunschweiler, von Sirmach, in St. Gallen. Herrenkonfektion; Metzgergasse 30.

4. März. Der Inhaber der Firma Carl Rosenast, Drogen und Kolonialwaren, in Gossau (S. H. A. B. Nr. 51 vom 3. März 1926, Seite 384), ändert die Firma ab in C. Rosenast Colonialwaren & Chem.-Techn. Produkte, Dorfplatz, Gossau, St. G. Die Natur des Geschäftes wird abgeändert in Colonialwaren und chem.-technische Produkte.

4. März. M. Wildhaber, Viehhandlung, in Flums (S. H. A. B. Nr. 152 vom 3. Juli 1934, Seite 1834). Die Prokuren Michael Wildhaber jun. und Josef Wildhaber jun. sind erloschen.

Autoreparaturen. — 4. März. Die Firma Fritz Bärlocher, Auto-service und Reparaturwerkstätte, in Rebstein (S. H. A. B. Nr. 62 vom 16. März 1937, Seite 615), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers erloschen.

4. März. Die Firma Werkstätte für Maschinen & Apparatebau Ammann, in Wattwil (S. H. A. B. Nr. 244 vom 19. Oktober 1937, Seite 2338), befindet sich laut Konkurserkennnis des Bezirksgerichtspräsidiums von Neutoggenburg vom 9. Februar 1938 in Konkurs.

4. März. Die Firma Josef Keel-Beerle, Möbel, Möbel und Aussteuern, in Wattwil (S. H. A. B. Nr. 80 vom 8. April 1937, Seite 814), befindet sich laut Konkurserkennnis des Bezirksgerichtspräsidiums von Neutoggenburg vom 8. Januar 1938 in Konkurs und wird im Handelsregister infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Biasca

Cava di granito. — 1938. 4. marzo. Sotto la ragione sociale Fratelli Benassi, si è costituita con sede in Biasca una società in nome collettivo. Titolari della stessa sono Gino e Olimpio Benassi di Olimpio, da Auresio, in Biasca domiciliati. La ditta ha iniziato la propria attività il primo gennaio 1938. È vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva dei due soci. Esercizio cava di granito.

Cava di granito. — 4. marzo. Sotto la ragione sociale Bonanomi Camillo e Carlo, si è costituita con sede in Claro una società in nome collettivo. Titolare della stessa sono Camillo Bonanomi di Carlo e Carlo Bonanomi fu Pietro, da Campo Blenio, in Claro. La società ha iniziato la propria attività il primo dicembre 1937. Esercizio cava, estrazione e lavorazione del granito ed affini.

Libri. — 4. marzo. La ditta individuale Bice Andina, con sede in Biasca, edizioni di libri (F. u. s. di c. del 12 ottobre 1934, n° 239, pagina 2825), è cancellata dal registro per cessazione di commercio.

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

Impresa costruzioni. — 4. marzo. Titolare della ditta individuale Eli Mignami, in Prato-Sornico è Eli Mignami di Antonio, da è domiciliato a Prato-Sornico. Impresa costruzioni edili, stradali e manutenzione stradale.

Ufficio di Locarno

Carta. — 3. marzo. Titolare della ditta Giannino Perpellini, in Locarno, è Giannino Perpellini di Giov. Battista, da ed in Locarno. Commercio in carta. Via Serafino Balestra.

Ufficio di Lugano

Impresa di costruzioni. — 5. marzo. Titolare della ditta Volpi Giovanni, in Pregassona, è Giovanni Volpi fu Giorgio, da e domiciliato a Pregassona. Impresa di costruzioni.

Prodotti chimici. — 5. marzo. La ditta Cipriano Bernasconi, in Agno (F. u. s. di c. del 13 ottobre 1931, n° 238, pagina 2186), viene cancellata d'ufficio causa fallimento del titolare e cessazione di attività, come al decreto 9 febbraio 1938 della Pretura di Lugano-Campagna.

Waadt — Vand — Vaud

Bureau de Morges

Café. — 1938. 4. mars. La raison Jules Jeanmonod, à Morges, exploitation du Café du XXe. siècle (F. o. s. du e. du 21 février 1933, n° 43, page 425), est radiée ensuite de départ du titulaire.

Bureau de Moudon

Charcuterie. — 4. mars. Société en nom collectif A. Sandoz & fils, dont le siège est à Moudon, charcuterie (F. o. s. du e. du 4 juin 1929, page 1154). Roger fils d'Auguste Sandoz, de Marnand, domicilié à Moudon, est entré le 1^{er} mars 1938 en qualité d'associé. Cette société se compose dès lors de Auguste Sandoz, père, et de ses deux fils Charles et Roger Sandoz, de Marnand, domiciliés à Moudon. Grande rue n° 34.

Bureau de Vevey

4. mars. La société anonyme Société Immobilière du Kursaal de Montreux, ayant son siège à Montreux-Planches (F. o. s. du c. des 1^{er} mai 1883, n° 63, page 504; 9 février 1934, n° 33, page 368), fait inscrire que le secrétaire du conseil Marius Nicollier est actuellement domicilié à Montreux-Le Châtelard. L'administrateur Charles Nicodet, décédé, est radié.

4. mars. Par décision, en date du 22 février 1938, le Président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la révocation de la faillite de la société anonyme Café-Restaurant-Brasserie Le Collisé S. A., ayant son siège à Montreux, le Châtelard (F. o. s. du c. des 23 janvier 1936, n° 18, page 184; 13 juillet 1936, n° 173, page 1824), ordonnée en date du 16 juin 1936. En conséquence, la société est réinscrite avec tous les effets antérieurs à la faillite.

4. mars. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de clôture des faillites:

1. Epicerie, primeurs. — Yolande Oberson, à la Tour de Peilz, épicerie, primeurs (F. o. s. du e. des 11 novembre 1936, n° 265, page 2652; 3 février 1938, n° 28, page 265).

2. Société Immobilière de la Place de l'Hôtel de Ville, à Vevey, société anonyme ayant son siège à Vevey (F. o. s. du e. des 15 mars 1933, n° 62, page 628; 3 février 1938, n° 28, page 265).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

1938. 4. mars. Dans son assemblée générale du 14 février 1938, la société Rue du Bois Gentil N° 9 S. A., à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 6 avril 1934, n° 79), a désigné en qualité d'administrateur en remplacement de Jules Chapuy, dont la signature est radiée, Hermann Suter, originaire de Kolliken (Argovie) et Fleurier, à La Chaux-de-Fonds. Il a la signature individuelle. En outre les bureaux ont été transférés rue Léopold Robert 18, dans les bureaux de l'Union de Banques Suisses.

Bureau de Neuchâtel

3. mars. Selon procès-verbal authentique du 28 février 1938, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de «FAGUS Fabrique de Meubles Société Anonyme», à Neuchâtel (F. o. s. du e. du 23 mai 1933, n° 119, page 1241 et 6 décembre 1937, n° 285, page 2683), a prononcé la dissolution et la liquidation de la société. La liquidation sera opérée sous la raison Fagus Fabrique de Meubles Société Anonyme en liquidation, par un liquidateur nommé en la personne de Philippe Bura, de et à Neuchâtel, lequel engagera la société anonyme en liquidation par sa signature individuelle.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances.

IWA A.-G., Flawil

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger, gemäss Art. 733 O. R.

Dritte Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Februar 1938 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von bisher Fr. 800,000 auf Fr. 700,000 beschlossen.

Im Sinne von Art. 732, Abs. 2 O. R. ist durch einen Bericht der Ostschweiz. Treuhand-Gesellschaft St. Gallen festgestellt worden, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Diejenigen Gläubiger, welche das bestehende Rechtsverhältnis mit uns nicht ohne weiteres fortzusetzen bereit sind, können binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, an berechnet, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen. Sie haben ihre Forderungen binnen dieser Frist bei der Stadtkanzlei St. Gallen anzumelden.

St. Gallen, den 5. März 1938.

(A. A. 59^a)

Der Verwaltungsrat der IWA A. G. Flawil.

Société Financière pour l'Automobile S. A. „SOFIPA“, Genève

Liquidation — Appel aux créanciers.

Troisième publication.

Dans son assemblée du 3 mars 1938, dont le procès-verbal a été dressé par M^r Bernard de Budé, notaire, à Genève, les actionnaires de la Société Financière pour l'Automobile S. A. SOFIPA, ont décidé la dissolution de la société et son entière liquidation.

Messieurs les créanciers de la société sont, par le présent avis, sommés d'avoir à produire leurs réclamations en mains du Liquidateur, M^r Walter Haccius, c/o MM. Hentsch & Cie., 15, Corratierie, à Genève, dans le délai d'une année à partir de la 3^{me} insertion du présent avis. (A. A. 58¹)

Le Liquidateur:

W. Haccius.

Société du Gaz du Valais Central, Sion

Réduction du capital social et avis aux créanciers conformément à l'art. 733 C. O.

Première publication.

La Société du Gaz du Valais Central avec Siège social à Sion, a modifié ses statuts en séance du 19 février 1938, de telle manière que pour l'avenir le fonds social sera fixé à 455,000 francs (quatre cents cinquante cinq mille francs), divisé en 1800 (mille trois cents) actions de 350 francs (trois cents cinquante francs) chacune entièrement libérées (art. 5 des statuts).

Puis que les autres membres du Conseil d'administration nommés par les Communes fondatrices sont élus par l'assemblée générale tous les 4 (quatre) ans et non plus tous les 3 ans, en demeurant rééligibles.

Sierre, le 8 mars 1938.

(A. A. 62³)

Par Ordre:

A. Zullerey, avocat et notaire.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 28. Februar 1938 — Situation au 28 février 1938 — Situazione al 28 febbraio 1938

Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

Verkehr seit 1. Juni 1934 — Mouvement depuis le 1^{er} juin 1934

I. Verkehr auf den Sammelkonti bei den Notenbanken — Mouvement des comptes globaux auprès des banques d'émission.

Totaleinzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses

Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten chilenischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs chiliens

Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses

Einzahlungen beim Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — Versements au Banco Central de Chile dont le règlement en Suisse est encore en suspens

Letztausbezählte Bordereaux — Derniers bordereaux payés

Datum der Einzahlungen beim Banco Central de Chile — Dates des versements au Banco Central de Chile

II. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées.

Totaleinzahlungen schweizerischer Importeure — Total des versements des importateurs suisses

Kompensierte Schweizerforderungen — Créances suisses déjà compensées

Ueberschuss — Excédent

III. Bestand der weiter angemeldeten, weder in der Schweiz im gewöhnlichen Clearingwege (Banco Central de Chile) noch durch Privat-Kompensation ausbezahlten Guthaben auf chilenische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont la contre-valeur n'a pas encore été bonifiée en Suisse par le clearing (Banco Central de Chile) ou par compensation privée

*) Abschreibung von uneinbringlichen und ausser Clearing geregelten Forderungen Kat. „B“

A Neue Forderungen für Schweizerwaren Créances nouvelles pour marchandises suisses	B Alte Forderungen für Schweizerwaren Créances anciennes pour marchandises suisses	Veränderungen seit 15. Februar 1938 Changements depuis le 15 février 1938
Fr.	Fr.	Fr.
256,662.—	180,639.—	—
220,240.—	151,433.—	—
36,422.—	29,206.—	—
No. 249	No. 101	
16. 8. 34	4. 10. 34	
6,554,920.—	541,378.—	+ 43,150.—
6,370,221.—	541,378.—	+ 111,724.—
184,699.—	—	— 68,574.—
1,382,904.—	787,664.—	+ 39,732.—*)

Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

Warenkonto I — Compte Marchandises I

Vom 1. April bis 30. Nov. 1937 angemeldete schweiz. Forderungen — Créances suisses déclarées du 1^{er} avril au 30 novembre 1937

Verkehr ab 1. Dezember 1937 — Mouvement depuis le 1^{er} décembre 1937

Bestand der angemeldeten, gedeckten schweizerischen Forderungen per 30. November 1937 — Etat des créances suisses couvertes, déclarées au 30 novembre 1937

Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses

Stand der noch offenen, gedeckten Forderungen — Montant des créances couvertes, mais non réglées

Stand der noch offenen, nicht gedeckten Forderungen — Montant des créances à régler, mais non couvertes

Stand der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — Montant des créances suisses non réglées

Guthaben der Ungarischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank per 30. November 1937 — Avoir de la Banque Nationale de Hongrie auprès de la Banque Nationale Suisse au 30 novembre 1937

Der Ungarischen Nationalbank zur freien Verfügung gestellt — Montant mis à la libre disposition de la Banque Nationale de Hongrie

Saldo per 28. Februar 1938 — Solde au 28 février 1938

A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren Créances résultant d'exportations de produits suisses	B Forderungen aus dem Export von Waren nichtschweiz. Origines Créances en marchandises étrangères	Veränderungen seit 15. Februar 1938 Changements depuis le 15 février 1938
Fr.	Fr.	Fr.
8,769,394.—	279,074.—	— 25,926.—
1,637,140.—	279,074.—	— 218,708.—
2,132,254.—	—	— 244,634.—
—	1,308,896.—	— 84,258.—
2,132,254.—	1,308,896.—	— 278,892.—
8,797,708.—	279,074.—	—
1,665,454.—	279,074.—	+ 244,634.—
2,132,254.—	—	— 244,634.—

Warenkonto II — Compte Marchandises II

Nach dem 30. November 1937 angemeldete schweizerische Forderungen — Créances suisses déclarées après le 30 novembre 1937

Verkehr ab 1. Dezember 1937 — Mouvement depuis le 1^{er} décembre 1937

I. Zahlungsverkehr — I. Traffic des paiements

a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse

b) Rückstellung — Réserve

Total a+b

Vergütungen an die Ungarische Nationalbank — Bonifications à la Banque Nationale de Hongrie

c) Als Gegenwert der direkt bezahlten Forderungen für — en contre-valeur de créances payées directement pour

1. Schweizerwaren — Marchandises suisses

2. Waren nichtschweizerischen Ursprungs — Marchandises d'origine non suisse

d) Als Ueberschuss über die vertragliche Deckung — A titre d'excédent de la couverture contractuelle

Total c+d

Guthaben der Ungarischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank als Deckung der angemeldeten Forderungen für — Avoir de la Banque Nationale de Hongrie auprès de la Banque Nationale Suisse en couverture des créances déclarées pour

e) Schweizerwaren (einschliesslich Fr. 500,000) — Marchandises d'origine suisse (y compris frs. 500,000)

f) Waren nichtschweizerischen Ursprungs — Marchandises d'origine non suisse

Total e+f

Total c+f

II. Forderungsanmeldungen — Déclarations de créances

Forderungen für Schweizerwaren — Créances en marchandises suisses

a) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — Déclarations de créanciers suisses

b) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses

c) Noch zu verrechnende Forderungen — Créances encore à compenser

Forderungen für Waren nichtschweizerischen Ursprungs — Créances en marchandises d'origine non suisse

d) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — Déclarations de créanciers suisses

e) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses

f) Noch zu verrechnende Forderungen — Créances encore à compenser

g) Stand der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — Montant des créances suisses non réglées

Total c+f

31. 1. 38 Fr.	Februar 1938 Fr.	Total Fr.
5,768,412.—	2,680,066.—	8,448,498.—
500,000.—	—	500,000.—
6,268,412.—	2,680,066.—	8,948,498.—
297,321.—	305,063.—	602,384.—
1,181.—	13,522.—	14,703.—
3,026,566.—	1,552,419.—	4,578,985.—
3,325,068.—	1,377,004.—	5,196,072.—
2,367,634.—	554,596.—	2,922,230.—
575,660.—	254,486.—	830,146.—
2,943,344.—	809,082.—	3,752,426.—
6,268,412.—	2,680,066.—	8,948,498.—
2,165,006.—	859,658.—	3,024,664.—
297,321.—	305,063.—	602,384.—
1,367,685.—	554,595.—	2,422,280.—
279,005.—	110,419.—	390,024.—
1,181.—	13,522.—	14,703.—
278,424.—	96,897.—	375,321.—
2,146,109.—	651,492.—	2,797,601.—

Verkehr mit Deutschland — Mouvement avec l'Allemagne

Verkehr seit 1. Juli 1937 — Mouvement depuis le 1^{er} juillet 1937

	Juli 1937/Jan. 1938	Februar 1938	TOTAL
1. EINZAHLUNGEN SCHWEIZ, SCHULDNER — VERSEMENTS DE DEBITEURS SUISSES			
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse	Fr. 269,163,869.—*)	26,418,185.—	295,581,054.—*)
* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — incl. avoir disponible au 30 juin 1937	Fr. 35,289,901.58		
b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin — Quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin	88,069,056.—	3,896,092.—	41,965,148.—
Total a+b	231,093,813.—	22,522,093.—	253,615,906.—
Anteile der schweizerischen Gläubiger — Quote-part des créanciers suisses:			
c) Schweizerwaren — Marchandises suisses	109,949,678.—	11,146,638.—	121,096,316.—
d) Nebenkosten im Warenverkehr — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises	21,955,292.—	3,291,818.—	25,247,110.—
e) Transitwarenrückstände — Créances arriérées relatives à des marchandises étrangères — verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — avoir disponible au 30 juin 1937	1,518,808.—	—	1,518,808.—
f) Vermögenserträge (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)	78,170,035.—	4,583,637.—	77,753,672.—
* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — incl. avoir disponible au 30 juin 1937	Fr. 31,293,441.28		
Total c-f	206,593,813.—	19,022,093.—	225,615,906.—
g) Feste Quote für den Reiseverkehr — Quote-part fixe pour le trafic touristique	24,500,000.—	3,500,000.—	28,000,000.—
Total c-g	231,093,813.—	22,522,093.—	253,615,906.—
2. AUSZAHLUNGEN — PAIEMENTS			
für — pour:			
a) Schweizerwaren — Marchandises suisses	109,949,678.—	11,146,638.—	121,096,316.—
b) Nebenkosten im Warenverkehr — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises	21,955,292.—	3,291,818.—	25,247,110.—
c) Transitwarenrückstände — Créances arriérées relatives à des marchandises étrangères	1,518,808.—	—	1,518,808.—
* noch verfügbarer Anteil — Quote-part encore disponible	Fr. —		
d) Vermögenserträge (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)	45,471,107.—	5,188,674.—	50,659,781.—
* noch verfügbarer Anteil — Quote-part encore disponible	Fr. 27,093,891.—		
Total a-d	178,894,885.—	19,627,130.—	198,522,015.—*)
Letztumsbezahlte Sammelbriefe: für Waren: dat. 29. Januar 1938, für Nebenkosten: dat. 23. Dezember 1937.			
Derniers bordereaux payés: pour marchandises: datés du 29 janv. 1938, pour frais accessoires: datés du 23 déc. 1937.			
3. WAREN-KONTO — COMPTE « MARCHANDISES »			
a) Anteil der Schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires	131,904,970.—	14,488,456.—	146,393,426.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses	151,560,150.—*)	16,797,539.—	168,357,689.—*)
c) Fehlbetrag — Découvert	19,655,180.—	2,359,083.—	22,014,263.—
d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin	47,000,094.—	2,240,091.—	44,760,003.—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser	66,655,274.—	118,992.—	66,774,266.—
*) Inkl. Fehlbetrag per 30. Juni 1937: Fr. 16,991,185.58 — Y compris découvert au 30 juin 1937: fr. 16,961,185.58			
4. REISEVERKEHRS-KONTO — COMPTE « TOURISME »			
a) Feste Quote aus den Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Quote-part fixe provenant des versements de débiteurs suisses	24,500,000.—	3,500,000.—	28,000,000.—
b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt — Paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions	21,358,418.—	4,465,822.—	28,824,240.—
c) Fehlbetrag — Découvert	141,582.—	965,822.—	824,240.—
Nicht abgedeckter Fehlbetrag aus der Zeit vor dem 30. Juni 1936 — Découvert provenant de paiements antérieurs au 30 juin 1936			23,300,000.—

Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

Verkehr seit 11. Februar 1934 — Mouvement depuis le 11 février 1934

	Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren	Veränderungen seit 15. Februar 1938
Totaleinzahlungen an die Banque Centrale de Turquie zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Centrale de Turquie en faveur d'exportateurs suisses	Fr. 16,448,817.—	+ 115,255.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten türkischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs turcs	Fr. 19,233,994.—	
Anteil der Banque Centrale de Turquie laut Abkommen — Part de la Banque Centrale de Turquie selon accord	Fr. 5,762,074.—	
Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses	Fr. 18,471,920.—*)	
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	18,315,773.—	+ 293,700.—
Einzahlungen bei der Banque Centrale de Turquie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Centrale de Turquie dont le règlement en Suisse est encore en suspens	3,133,044.—	— 188,445.—
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Centrale de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs turcs dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de Turquie	1,404,581.—	— 31,735.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf die Türkei — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Turquie	4,537,625.—	— 215,180.—
Letztumsbezahltes Bordereau resp. Einzahlungsdatum in Istanbul — Dernier bordereau payé et date de versement à Istanbul	No. 10512	26. 4. 1937

*) wovon Fr. 154,761.— für Spezialtransaktionen bestimmt sind — dont fr. 154,761.— destinées aux opérations spéciales.

Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

1. Liquidation

Verkehr seit 8. April 1932 — Mouvement depuis le 8 avril 1932

	Liquidations-Konti — Comptes de liquidation	Veränderungen seit 15. Februar 1938
Totaleinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses	Fr. 20,639,172.—	
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten bulgarischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers bulgares	Fr. 26,782,251.—	
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Bulgarie	Fr. 6,942,607.—	
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses	Fr. 19,839,644.—	
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses	Fr. 19,776,887.—	
Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens	Fr. 862,285.—	+ 2,518.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée	Fr. 65,307.—	— 2,518.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare	Fr. 927,592.—	—

2. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées

	Verkehr seit 1. Januar 1937	Veränderungen seit 15. Februar 1938
Beglichene schweizerische Schulden — Dettes suisses acquittées	Fr. 2,252,140.—	
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Bulgarie	Fr. 1,473,211.—	
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses	Fr. 3,773,929.—	+ 49,774.—
Kompensierte schweizerische Warenforderungen — Créances en marchandises suisses compensées	Fr. 2,678,059.—	+ 119,851.—
Kompensierte schweizerische Finanzforderungen — Créances financières suisses compensées	Fr. 534,183.—	— 70,077.—
Überschuss — Excédent	569,687.—	
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore effectuées	614,808.—	+ 98,457.—

Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

Verkehr seit 15. Juli 1937 — Mouvement depuis le 15 juillet 1937

Totaleinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur d'exportateurs suisses	Fr. 7,779,976.—
Totaleinzahlungen an die Schweizer Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves	Fr. 7,188,995.—
Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord	Fr. 2,022,029.—
Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses	Fr. 5,466,966.—
Total d. Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	Fr. 5,360,523.—
Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Yougoslavie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens	Fr. 2,419,453.—
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten schweizerischen Forderungen — Autres créances suisses déclarées, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie	Fr. 7,978,781.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — Montant total des créances suisses à compenser	Fr. 10,398,184.—
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 4084
Einzahlungsdatum in Belgrad — Date de versement à Belgrade	11. 1. 38

Forderungen entstanden vor dem 1. 1. 37 u. nach d. 14. 7. 37 Créances nées avant le 1er-1-37 et après le 14-7-37		C Schweizerwaren- und Nebenkostenford. entstanden zwischen dem 1. 1. 37 und dem 14. 7. 37 Créances de marchandises suisses et frais accessoires nées entre le 1er-1-37 et le 14-7-37	Veränderungen seit 15. Februar 1938 Changements depuis le 15 février 1938
A Schweizerwaren und Nebenkosten Marchandises suisses et frais accessoires	B Transithandels-gewinne Bénéfices découlant du commerce de marchandises en transit		
Fr. 6,578,006.—	Fr. 31,814.—	Fr. 1,170,156.—	Fr. + 435,237.—
5,328,709.—	31,814.—	—	+ 336,891.—
1,249,297.—	—	1,170,156.—	+ 98,946.—
6,490,060.—	172,767.—	1,315,904.—	— 69,155.—
7,739,357.—	172,767.—	2,486,060.—	+ 29,191.—
No. 4084	—	—	—
11. 1. 38	—	—	—

Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

Verkehr seit 20. März 1933 — Mouvement depuis le 20 mars 1933

Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses	Fr. 14,680,310.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten griechischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs grecs	Fr. 13,166,508.—
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	Fr. 13,038,766.—
Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens	Fr. 1,641,544.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque de Grèce	Fr. 1,412,415.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Griechenland — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce	Fr. 3,053,959.—
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 18,076
Einzahlungsdatum in Griechenland — Date de versement en Grèce	17. 8. 1937

A Neue Forderungen f. Schweizerwaren Créances nouvelles en marchandises suisses	B Neue Forderungen für ausl. Waren Créances nouvelles en marchandises étrangères	C Alte Waren-forderungen Créances anciennes en marchandises	Veränderungen seit 15. Februar 1938 Changements depuis le 15 février 1938
Fr. 13,478,278.—	Fr. 91,245.—	Fr. 1,110,787.—	Fr. + 100,179.—
11,842,720.—	86,178.—	1,109,868.—	+ 115,232.—
1,635,558.—	5,067.—	919.—	— 15,053.—
1,169,081.—	4,863.—	238,471.—	+ 29,179.—
2,804,639.—	9,930.—	239,390.—	+ 14,126.—
No. 18,076	No. 12,611	No. 19,570	—
17. 8. 1937	21. 4. 1936	3. 2. 1938	—

Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

Verkehr seit 25. Januar 1933 — Mouvement depuis le 25 janvier 1933

Totaleinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses	Fr. 94,947,145.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten rumänischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers roumains	Fr. 107,055,802.—
Freie Quote der Rumänischen Nationalbank — Quote-Part à la libre disposition de la Banque Nationale de Roumanie	Fr. 7,892,608.—
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses	Fr. 99,168,194.—
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses	Fr. 94,614,266.—
Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Roumanie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens	Fr. 332,879.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée	Fr. 14,596,563.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain	Fr. 14,919,442.—
Letztausbezahltes Bordereau bzw. Einzahlungsdatum in Bukarest — Dernier bordereau payé resp. date de versement à Bucarest	21. 2. 38

Warenforderungen laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 Créances en marchandises selon Avenant du 13. 12. 37	Finanzforderungen laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 Créances financières selon Avenant du 13. 12. 37	Konto-Versicherungs-Ansprüche laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 Compte Assurances selon Avenant du 13. 12. 37	Rumänische Staats-schuld laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 Dettes de l'Etat roumain selon Avenant du 13. 12. 37	Veränderungen seit 15. Februar 1938 Changements depuis le 15 février 1938
Fr. 69,790,680.—	Fr. 7,202,302.—	Fr. 1,221,791.—	Fr. 16,732,369.—	Fr. + 698,899.—
69,585,168.—	7,094,590.—	1,202,119.—	16,732,369.—	+ 961,081.—
205,492.—	107,712.—	19,675.—	—	— 62,182.—
9,508,836.—	4,863,612.—	219,115.—	—	— 7,737.—
9,709,323.—	4,971,324.—	238,790.—	—	— 69,919.—
21. 2. 38	—	—	—	—

Verkehr mit Italien — Mouvement avec l'Italie

Verkehr seit 10. Dezember 1935 — Mouvement depuis le 10 décembre 1935

1. EINZAHLUNGEN IN ZÜRICH — VERSEMENTS A ZÜRICH	
Auftreten der Einzahlungen — Répartition des versements.	
Warenkonto — Compte « Marchandises » (Waren und Nebenkosten im Warenverkehr — Marchandises et frais accessoires)	
Transferkonto — Compte « Créances Financières » (Kapitalerträge, Zinsen, Dividenden etc. — Produits de capitaux, intérêts, dividendes, etc.)	
Total	
2. WAREN-KONTO — COMPTE « MARCHANDISES »	
Einzahlungen in Zürich — Versements à Zurich	
Einzahlungen in Rom — Versements à Rome	
Fehlbetrag — Découvert	
Bestand der weiter angemeldeten, aber in Rom noch nicht einbezahlten Guthaben auf italienische Schuldner — Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas encore été versé à Rome	
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Italien — Total des créances suisses à compenser par le clearing	
Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten: } 14. XII. 1937 No. 52.162	
Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et frais accessoires: }	

XII. 1935—I. 1938 Fr.	Februar 1938 Fr.	Total Fr.
188,458,875.—	6,015,490.—	194,474,365.—
41,559,727.—	1,503,871.—	43,063,598.—
230,018,602.—	7,519,361.—	237,537,963.—
188,458,875.—	6,015,490.—	194,474,365.—
215,474,986.—	11,819,423.—	227,294,409.—
27,016,111.—	5,803,939.—	32,820,044.—
35,669,834.—	4,398,605.—	40,068,439.—
62,685,945.—	1,405,325.—	64,091,273.—

Verkehr mit Polen — Mouvement avec la Pologne

Privatkompensationsverkehr — Mouvement des compensations privées

Verkehr seit 1. Januar 1937 — Mouvement depuis le 1er janvier 1937

Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Versements de débiteurs suisses	Fr. 19,120,507.—	+ 1,639,911.—
Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Paiements effectués à des créanciers suisses	Fr. 16,499,282.—	+ 1,017,924.—
Überschuss — Excédent	Fr. 2,621,225.—	+ 621,987.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées	Fr. 4,541,668.—	+ 885,608.—

Verkehr seit 1. Januar 1937 Mouvement depuis le 1er janvier 1937	Veränderungen seit 15. Februar 1938 Changements depuis le 15 février 1938
Fr.	Fr.
19,120,507.—	+ 1,639,911.—
16,499,282.—	+ 1,017,924.—
2,621,225.—	+ 621,987.—
4,541,668.—	+ 885,608.—

Der schweizerische Aussenhandel im Februar 1938

Der Warenaustausch zwischen der Schweiz und dem Ausland charakterisiert sich im Vergleich zum Vorjahresfebruar durch mengen- und wertmäßige Senkung der Einfuhr, Steigerung der Ausfuhr und vermindertes Handelsbilanzdefizit. Der Import verzeichnet einen Wert von 131,4 Mill. Fr. und ist damit gegenüber dem Februar 1937 um 26,4 Mill. Franken zurückgeblieben. Der Export weist hingegen mit 101,0 Mill. Fr. eine Erhöhung um 14,6 Mill. Fr. auf.

Verglichen mit dem Vormonat zeigt die Einfuhr eine Vergrößerung des Wertvolumens um 4,7 Mill. Fr.; der Exporthandel figuriert mit einer saisonüblichen Zunahme in Höhe von 6,8 Mill. Fr.

Entwicklung der Handelsbilanz

	Einfuhr	davon V. R. V.	Ausfuhr	davon V. R. V.	Passivsaldo
	(in Millionen Franken)				
Monatsdurchschnitt 1928	226,6		176,3		50,3
" 1935	106,9	5,2	66,2	6,7	40,7
" 1936	105,5	5,3	73,5	6,7	32,0
" 1937	150,6	6,0	107,2	8,8	43,4
Februar 1937	157,8	7,1	86,4	8,5	71,4
Januar 1938	126,7	7,0	94,2	8,2	32,5
Februar 1938	131,4	7,7	101,0	9,2	30,4
Januar/Februar 1937	290,9	12,3	163,2	14,9	127,7
Januar/Februar 1938	258,1	14,7	195,2	17,4	62,9

(V. R. V. = Veredelungs- und Reparaturverkehr, von 1933 an in den obigen Ein- und Ausfuhrzahlen mitenthalten)

Die Verminderung unseres Passivsalvos von Januar auf Februar ist nicht eine ungewohnte Erscheinung, da die Ausfuhr im Berichtsmont stärker ansteigen pflegt als die Einfuhr. Gegen den Vorjahresfebruar hat sich der Einfuhrüberschuss diesmal sogar um mehr als die Hälfte verringert.

Beim Vergleich der Umsätze des Februar mit denen der Vormonate muss die kürzere Arbeitsdauer der Berichtszeit berücksichtigt werden. Unter diesem Gesichtspunkt kommt der gegen Januar zu verzeichnenden Verstärkung unseres Aussenhandelsumfanges erhöhte Bedeutung zu. Die Einfuhr je Arbeitstag ist vom Januar zum Februar von 5,0 auf 5,5 (Vorjahresfebruar 6,6) Mill. Fr. gestiegen, und die Ausfuhr vergrösserte sich von 3,8 auf 4,2 (Vorjahresfebruar 3,6) Mill. Fr.

Die Einfuhr

Im Berichtsmont ist in der Relation zwischen Ein- und Ausfuhr eine Verbesserung zugunsten der Ausfuhr eingetreten, indem die diesmalige Importquote (Einfuhr in % der Ausfuhr) die tiefste Februarquote seit 1920 darstellt. Gegen den vorjährigen Vergleichsmont war die Verkleinerung der Einfuhr mengenmässig (— 19,7%) stärker als wertmässig (— 16,7%), da die Einfuhrpreise im Durchschnitt genommen leicht gestiegen sind.

Einfuhr wichtiger Lebens- und Futtermittel

	Februar 1937	Januar 1938	Februar 1938	Februar 1937	Januar 1938	Februar 1938
	Mengen in 10 t			Werte in Mill. Fr.		
Nahrungsmittel:						
Weizen	3477	3467	3542	7,6	7,4	7,2
Fruchtgetreide	607	416	480	1,5	1,5	1,7
Rohkaffee	135	115	104	1,4	1,0	0,9
Kristallzucker	799	553	701	1,2	1,0	0,9
Speiseöl	76	59	90	0,7	0,5	0,7
Eier	64	74	165	0,8	1,3	1,5
Butter	106	0	3	2,0	0	0,1
Passwein	38473	59423	83288	2,5	1,9	2,6
Schlachtvieh	16387	5587	1376	2,4	1,0	0,3
Futtermittel:						
Hafer	2603	1904	3291	3,9	2,9	5,0
Futtergerste	1499	984	1047	2,5	1,8	1,9
Mais	1855	855	1133	3,1	1,3	1,8
Ölkuchen	354	78	69	0,6	0,1	0,1

Im Einfuhrbereich der Lebensmittel sind diesmal gegenüber den beiden in Betracht fallenden Vergleichsmonten sowohl Mehrkäufe als auch Rückgangsbewegungen festzustellen. Hierbei war die Preisentwicklung nicht einheitlich. So hat die Schweiz beispielsweise für einen Mehrimport von Weizen im Berichtsmont weniger verausgabt, wogegen bei Kristallzucker im Vergleich zum Vorjahresfebruar eine beachtliche Verteuerung eingetreten ist. Anhaltend gesunken sind in den letzten Monaten unsere Einfuhrpreise für Rohkaffee und Kakaobohnen. Dabei sei an die Aenderung der Kaffeepolitik Brasiliens und an die Unsicherheit des Kakao-marktes der Goldküste erinnert.

Bei der Einfuhr tierischer Nahrungsmittel sind der Mehrbezug von Eiern (namentlich aus Jugoslawien) und der bedeutend geringere Import von Schlachtvieh erwähnenswert. Auch die Buttereinfuhr bewegt sich weit unter dem entsprechenden Vorjahresstand.

Der Bezug von Futtermitteln übersteigt den Januarimport, erreicht aber, abgesehen von Hafer, nicht die Höhe des Vorjahresfebruar. Hafer bezogen wir diesmal vornehmlich aus Argentinien.

Einfuhr wichtiger industrieller Rohstoffe

	Februar 1937	Januar 1938	Februar 1938	Februar 1937	Januar 1938	Februar 1938
	Mengen in 10 t			Werte in Mill. Fr.		
Textilrohstoffe:						
Rohbaumwolle	312	415	284	4,7	6,3	3,7
Rohseide	5	4	5	1,1	0,9	1,0
Rohwolle	112	85	83	4,2	2,6	1,0
Kaninuzug	27	8	7	1,7	0,5	0,4
Schapperohstoff	25	14	14	1,4	0,5	0,6
Metalrohstoffe:						
Roheisen und Rohstahl	1332	895	545	1,3	1,7	0,9
Handelseisen für Bau- und Maschinenindustrie	1298	538	651	2,4	1,9	2,1
Rohkupfer	167	138	223	1,8	1,5	2,7
Tonerde für Aluminium	415	578	501	0,9	1,2	1,1
Andere industrielle Rohstoffe:						
Bau- und Nutzholz	1246	1108	1189	1,7	1,3	1,3
Rohle Häute und Felle	69	32	62	1,1	0,5	1,1
Boden- und Oberleder	20	14	8	1,5	0,7	0,5
Teerderivate für Farbindustrie	164	90	109	1,2	0,7	0,7
Rohtabak	60	13	55	1,1	0,3	1,2
Brantfisch	381	792	649	1,4	2,7	2,3
Ölfrüchte	548	462	676	1,8	1,4	2,1
Kakaobohnen	88	95	119	1,0	0,8	1,0

Die Rohstoffbezüge unserer Textilindustrie verzeichnen im Berichtsmont einen verhältnismässig tiefen Stand. Am besten hat sich die Einfuhr von Rohseide gehalten, während alle übrigen, in beigegebener Tabelle aufgeführten Textilrohstoffe zum Teil erhebliche Importrückgänge — namentlich im Vergleich zum vorjährigen Februar — aufweisen.

Metalrohstoffe zeigen ein uneinheitliches Entwicklungsbild. Roheisen und Rohstahl sowie Handelseisen für die Bau- und Maschinenindustrie sind gegen den Parallelmont des Vorjahrs zu stark erhöhten Preisen, aber in geringeren Mengen, zur Einfuhr gelangt, wogegen die Bezüge von Rohkupfer und Tonerde für Aluminium mengen- und wertmässig zugenommen haben.

Die Einfuhr von Betriebsstoffen liegt durchweg unter den entsprechenden Importziffern des Februar 1937. Gegen den verflorenen Januar ist insbesondere der Bezug von Kohle, Heiz- und Gasöl zurückgegangen. Beim Kohlenimport werden gewisse Lagerkäufe durch den verminderten Verbrauch von Hausbrandkohle überkompensiert.

Die Ausfuhr

Die verstärkte Exporttätigkeit wird am deutlichsten durch die Quote des wertmäßigen Umsatzes gekennzeichnet. So wurden diesmal je Arbeitstag für 4,2 Mill. Franken Schweizerwaren ins Ausland versandt gegen 3,6 Mill. in der vorjährigen Vergleichsperiode und 3,8 Mill. im letzten Monat.

Der Auslandsabsatz der Hauptindustrien

	Februar 1937	Januar 1938	Februar 1938
	(in Mill. Fr.)		
Textilindustrie	16,1	14,7	16,3
davon:			
Seidenstoffe	3,4	2,7	2,9
Stickereien	2,1	1,8	2,2
Baumwollgewebe	6,4	5,0	5,8
Baumwollgarne	1,2	1,9	1,9
Schappe	0,4	0,3	0,4
Kunstseidengarne	1,7	1,6	1,6
Wirk- und Strickwaren	0,4	0,5	0,6
Rohkammgarne	0,2	0,2	0,1
Seidenbänder	0,4	0,4	0,5
Wollgewebe	0,2	0,3	0,3
Metallindustrie	28,7	39,9	40,3
davon:			
Uhrenindustrie { in 1000 Stück	1773,1	1912,4	2122,1
in Mill. Fr.	13,1	17,0	18,6
wovon:			
Taschen-, Armband- u. Spezial-uhren sowie fertige Werke { in 1000 St.	1397,1	1447,6	1696,7
in Mill. Fr.	10,8	13,8	15,5
Gehäuse { in 1000 St.	126,2	117,2	110,2
in Mill. Fr.	0,1	0,1	0,1
Uhrenbestandteile { in q	51	53	56
in Mill. Fr.	1,6	2,0	2,2
Maschinen	11,3	15,9	15,7
Instrumente und Apparate	2,9	4,2	4,3
Rohaluminium	1,4	1,0	1,7
Nahrungsmittel	3,1	3,9	4,0
davon:			
Käse	2,6	3,0	3,2
Kondensmilch	0,4	0,8	0,6
Schokolade	0,1	0,1	0,2
Chemische und pharmazeutische Industrie	12,7	10,7	12,1
davon:			
Anilinfarben und Indigo	6,7	4,8	5,6
Heilmittel und Riechstoffe	4,3	4,1	4,8
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	1,7	1,8	1,7
Hutgeflechtindustrie	3,1	2,0	2,3
Schuhindustrie { in 1000 Paar	140,9	291,5	160,2
in Mill. Fr.	2,0	1,9	2,3

Auf verschiedenen Exportgebieten brachte der Berichtsmont gegen den Januar und im Vergleich zum Februar des Vorjahres eine beachtliche Ausweitung der Absatzmöglichkeiten. Die jahreszeitlichen Einflüsse, die gegenüber dem vorausgegangenen Monat wirksam waren, verliehen unserm Ausfuhrgeschäft eine nennenswerte Stütze.

Im Bereich der Metallindustrie haben die Ausfuhrerwartungen von Uhren die erwartete Richtung eingeschlagen; denn auf den saisonbedingten Rückgang im Januar pflegt die Absatzkurve im Februar anzusteigen. Der Hauptanteil des Exportzuwachses entfällt auf Tasche-, Armband- und Spezialuhren sowie fertige Werke, die den Verkaufserlös gegenüber dem Monat zuvor insgesamt um 1,7 Mill. Fr. vermehren konnten. Unser Uhrenexport steht — ohne Berücksichtigung der Grossrauhfabrikation — fortgesetzt an der Spitze der Uhrenaufuhr aller Länder. Die von den schweizerischen Kontrollämtern gestempelten Uhrengehäuse inländischer Erzeugung aus Gold betrugen in der Berichtsperiode 32,824 Stück gegen 32,934 in der entsprechenden Vorjahreszeit (silberne Gehäuse 13,364 Stück gegen 9332 im vorjährigen Februar). Die ausländischen Märkte haben diesmal etwas weniger Schweizermaschinen aufgenommen als im verflossenen Januar, aber in wesentlichem Umfang mehr als im Februar 1937. Unsere Maschinenindustrie ist stärker im Inland verankert als andere führende Industrien und produziert zu 30—35% für den heimischen Markt. Die Ausfuhr nach Frankreich, das ein Hauptkunde für Maschinen ist, umfasst vornehmlich Weherei-, Strick-, Dynamo-elektrische-, Werkzeug- und Verpackungsmaschinen, ferner Dieselmotoren.

Die Haupterzeugnisse der Nahrungsmittelindustrie haben mit Ausnahme von Kondensmilch, die gegen den Vormonat einen verringerten Umsatz zeigt, mit grossem verhältnismässig Exportergebnissen abgeschlossen als in den beiden in Betracht fallenden Vergleichsmonten.

Die chemische und pharmazeutische Industrie weist gegenüber dem Vormonat gesamthaft eine Exportsteigerung auf. Die Anilinfarben und Indigo sowie von Heilmitteln und Riechstoffen herrührt. Das Ausfuhrgeschäft in Teerfarben wird von der Lage der Textil-, Leder-, Papier- und Lackindustrie in den einzelnen Kundenländern beeinflusst, wobei die Textilbranche den weitaus wichtigsten Farbstoffverbraucher darstellt. Unsere gegenwärtigen Auslandsverkäufe von Heilmitteln und Riechstoffen verteilen sich überwiegend auf chemisch-pharmazeutische Präparate der Pos. 974 b und 981, Pflanzenalkaloide (vornehmlich Morphinum, Theobromin, Kocain, Chinin, Pantopon, Digitalin, Koffein, Atropin, Narkotin usw.), Parfümerien, synthetische Riechstoffe und künstliche Nährstoffe.

Die Aargauer Hutgeflechtindustrie dürfte den Kulminationspunkt der saisonbedingten Ausfuhrsteigerung bald erreicht haben. Die Schuhbranche, welche den Export der Sommerartikel fortsetzt, hat ihre Umsatztätigkeit gegenüber dem vorigen Monat nur dem Werte nach erhöhen können.

Eine eingehende Prüfung aller übrigen Ausfuhrpositionen, die in vorstehender Tabelle nicht aufgeführt sind, ergibt, dass verglichen mit dem Vorjahresfebruar die bedeutendsten Wertänderungen, die zugleich Exportfortschritte darstellen, im Rahmen der metallischen und landwirtschaftlichen Erzeugnisse zu verzeichnen sind. So figurieren mit den umfangreichsten Wertvergrößerungen: Aluminiumwaren und -legierungen (Pos. 863 — a/867, + 0,5 Mill. Fr.), Flugzeuge (+ 1 St., + 0,5 Mill. Fr.), Frischobst (+ 0,4), Kupferstangen, Kupferblech und -draht (+ 0,3), Pyritasche, Gonsenerz und Fricktaler Eisenerz (Pos. 707, insgesamt + 0,3 Mill. Fr.). Hier ist bemerkenswert, dass das zur Ausfuhr gelangte Flugzeug im Veredelungsverkehr hereinkam und nach erfolgter Veredelung (Montage usw.) reexportiert worden ist.

Wichtigste Bezugs- und Absatzländer

Länder	Einfuhr		Ausfuhr	
	1937	Veränderung Febr. 1938 gegen Febr. 1937	1938	Veränderung Febr. 1938 gegen Febr. 1937
	(in Millionen Franken)			
Deutschland	27,2	29,7	14,1	16,2
Frankreich	16,2	15,5	9,8	10,1
Italien	7,7	8,5	7,6	7,6
Grossbritannien	7,0	7,8	9,9	11,3
Vereinigte Staaten	10,5	13,1	8,2	6,9
Belgien	4,5	5,5	2,9	3,6
Niederlande	4,2	3,3	3,9	4,3
Spanien	0,6	0,3	0,9	0,6
Oesterreich	3,5	4,1	2,7	2,9
Rumänien	2,3	0,9	0,9	1,0
Tschechoslowakei	5,8	5,7	2,9	3,9
Russland (einschl. Ukraine)	3,4	1,3	0,4	0,6

Im landerweisen Warenbezug entfallen diesmal gegenüber beiden in Betracht fallenden Vergleichsmonten die grössten Veränderungen auf Frankreich, das einen beachtlichen Einfuhrrückgang aufweist, wogegen die Vereinigten Staaten uns erheblich mehr geliefert haben. Bei der Ausfuhr sind gegenüber dem Februar des Vorjahres namentlich unsere Absatzsteigerungen nach Italien, den Niederlanden und Grossbritannien erwähnenswert. Exportverluste haben unter unsern wichtigsten Abnehmerstaaten nur U. S. A. und Oesterreich zu verzeichnen.

Bern, den 9. März 1938.

Edg. Oberzold, Direktor
Sektion Handelsstatistik

Abkommen über die Zahlungsregelung im Warenverkehr zwischen der Schweiz und der Türkei

Der Bundesrat hat in seiner heutigen Sitzung dem zwischen einer schweizerischen und einer türkischen Delegation am 19. Februar 1938 in Ankara paraphierten Abkommen über die Zahlungsregelung im Warenverkehr zwischen der Schweiz und der Türkei seine Zustimmung erteilt.

Nach den Bestimmungen dieses Abkommens kann der Transfer schweizerischer Forderungen künftig ausser im Wege des Clearings auch vermittelt generell geregelter, privater Kompensationen durchgeführt werden, wobei es dem schweizerischen Gläubiger grundsätzlich freisteht, seine Forderung nach eigener Wahl auf dem Wege des Clearings oder der Kompensation zur Verrechnung zu bringen.

Die vereinbarte Regelung des Zahlungsverkehrs, die geeignet erscheint, die Entwicklung des Warenverkehrs zwischen den beiden Ländern zu fördern, sieht im übrigen gewisse Erleichterungen vor für den Transfer der Gehälter in der Türkei angestellter, schweizerischer Spezialisten, sowie für den Aufenthalt türkischer Touristen, Erholungsbedürftiger und Studenten in der Schweiz.

Das Abkommen tritt am 1. April 1938 in Kraft und ersetzt das schweizerisch-türkische Clearingabkommen vom 3. Januar 1935.

Das schweizerisch-türkische Handelsabkommen vom 8. Januar 1935 bleibt mit Ausnahme der Modifikation einiger Bestimmungen von untergeordneter Bedeutung unverändert in Kraft.

57. 9. 3. 38.

Accord concernant le règlement des paiements relatifs aux échanges commerciaux entre la Suisse et la Turquie

Le Conseil fédéral a approuvé dans sa séance d'aujourd'hui l'accord concernant le règlement des paiements relatifs aux échanges commerciaux entre la Suisse et la Turquie, qui avait été paraphé à Ankara, le 19 février 1938, par des délégations suisse et turque.

Selon les dispositions de cet accord le transfert des créances suisses pourra s'effectuer dorénavant hors clearing, par la voie de compensations privées soumises à une réglementation générale. En principe, le créancier suisse est libre de rapatrier sa créance, selon ses préférences, par la voie du clearing ou de la compensation.

Le nouveau mode de règlement des paiements semble de nature à faciliter le développement des échanges commerciaux entre les deux pays. Il prévoit en outre certaines facilités pour le transfert des traitements des spécialistes suisses employés en Turquie ainsi que pour le séjour des touristes, malades et étudiants turcs en Suisse.

L'accord entre en vigueur le 1^{er} avril 1938 et se substitue à l'accord de clearing turco-suisse du 3 janvier 1935.

L'accord commercial du 8 janvier 1935 entre la Suisse et la Turquie reste en vigueur sans changement, à part la modification de quelques dispositions d'importance secondaire.

57. 9. 3. 38.

Prestito 3 % delle Strade ferrate federali 1938

(Com.) Il prestito 3% delle Strade ferrate federali 1938 di fr. 400,000,000 che il Consiglio federale, nella sua seduta del 22 febbraio, ha deciso di emettere, sarà offerto in pubblica sottoscrizione dal 7 al 16 marzo da tutte le banche e casse di risparmio della Svizzera. È noto che esso servirà alla parziale conversione ed al rimborso dei due prestiti 3% delle Strade ferrate federali denunciati al rimborso per la fine di aprile.

Sul montante nominale del prestito, la Confederazione si è riservata una somma di fr. 100,000,000. L'importo rimanente, assunto in blocco da un gruppo di banche, sarà offerto in sottoscrizione pubblica. Il corso di emissione è stato fissato a 100 % più 0,60 % di tassa federale di bollo sulle obbligazioni. Il prestito è riservato in primo luogo a coloro dei portatori di obbligazioni dei due prestiti denunciati che vorranno approfittare di quest'offerta di conversione. Nel caso che le domande di conversione non raggiungeranno il montante di fr. 300,000,000, verranno prese in considerazione le sottoscrizioni in contanti emananti da persone fisiche e morali domiciliate in Svizzera o da Svizzeri domiciliati all'estero.

Come fu già il caso per il prestito della Difesa nazionale, il nuovo prestito sarà costituito da obbligazioni e crediti iscritti. Quest'ultimi possono essere parificati, in quanto alle garanzie ch'essi offrono, alle obbligazioni del prestito; ciò non di meno essi non potranno più essere trasformati in obbligazioni.

Non sarà più possibile far amministrare gratuitamente, mediante certificati nominativi, i titoli del nuovo prestito. Solo i crediti iscritti beneficeranno di un tale favore. Tutte le banche tengono a disposizione della loro clientela prospetti d'emissione particolareggiati e le «disposizioni» racchiudenti tutte le informazioni desiderabili sui crediti iscritti.

Paragonato al reddito medio degli altri prestiti della Confederazione e delle Strade ferrate federali, reddito che s'aggira attualmente intorno a 2,78 %, quello del nuovo prestito è di 2,97 %. Si può quindi considerare i titoli del nuovo prestito come offrendo la possibilità di un piazzamento di capitali interessante.

57. 9. 3. 38.

Britisch-Indien — Einfuhrzollbefreiung für Reise-Werbedrucksachen

Laut einer Mitteilung in den «Nachrichten für Aussenhandel» Nr. 38 vom 15. Februar 1938 bleiben nach einer Bekanntmachung der indischen Regierung vom 4. 12. 1937 Anschläge, Flugschriften und anderes Druckmaterial, die für Reise-Werbe-Zwecke bestimmt sind, bei der Einfuhr zollfrei, wenn die Drucksachen von oder auf Empfehlung der Regierungen der Länder ausserhalb Indiens herausgegeben werden, innerhalb derer die Reise angeregt wird, soweit sie nicht in erster Linie dazu bestimmt sind, für die Dienste privater Reiseagenturen zu werben (Tarifnummer 28 m).

57. 9. 3. 38.

Cypern — Zolländerungen

Laut einer Mitteilung im «Board of Trade Journal» vom 17. Februar 1938 werden durch die «Import Duty (Certain Electrical Apparatus) Reduction Order, 1938» vom 27. Januar 1938, für gewisse elektrische Geräte die bisherigen Zollsätze herabgesetzt. Unter die Zollermässigung fallen sämtliche elektrischen Geräte und Teile davon, die keine Maschinen sind und nicht unter die Bezeichnung eines der nachstehend aufgeführten elektrischen Geräte gehören:

- a) elektrische Glocken-Apparate und Teile davon;
- b) elektrische Licht-Apparate, Zubehörteile und sonstige Teile, soweit sie nicht Maschinen sind;
- c) Telephon- und Telephon-Geräte und Teile davon einschliesslich Draht und Kabel;
- d) Drahtlose Empfangs- und Sendegeräte und Teile davon.

Die vorstehend genannten elektrischen Geräte sind somit von der Zollermässigung ausgenommen, während alle übrigen gemäss dem Generaltarif einem Zollsatz von 18 % ad valorem (bisher 24 % ad valorem) und ge-

mäss dem Vorzugstarif einem solchen von 10 % ad valorem (bisher 16 % ad valorem) unterliegen. (Bisherige Tarifnummer 43: elektrotechnische Waren und Vorrichtungen). Unter den Vorzugstarif fallen nur Waren britischen Ursprungs.

57. 9. 3. 38.

France — Taxe à la circulation des produits - Musique gravée ou imprimée

Une note de la Direction générale des douanes françaises (n° 1371, 1/1, du 25 février 1938), dont la teneur a paru au Bulletin Douanier du 1^{er} mars 1938, étend, à l'importation, à la musique gravée ou imprimée sous la position n° 472 du tarif douanier français l'exemption partielle de la taxe sur la circulation des produits dont bénéficient présentement les livres étrangers importés en France. La susdite décision qui a pris effet de sa date de notification au Service des douanes françaises prescrit que cette exonération sera, comme pour les livres, accordée sans formalité.

En ce qui concerne les conditions d'application de l'exemption partielle prévue pour les livres importés, les intéressés voudront bien se reporter à la publication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce n° 26 du 1^{er} février 1938 (France — Taxe à la production — Exonération en faveur des traités et des livres).

57. 9. 3. 38.

France — Importation de peignoirs et serviettes de toilette

La Division fédérale du commerce à Berne signale, à toutes fins utiles, aux exportateurs qu'il résulte d'une note de la Direction générale des douanes françaises (N° 2184, 1/4, du 24 février 1938), dont la teneur a paru au Bulletin Douanier du 1^{er} mars 1938, que les peignoirs et les serviettes de toilette repris actuellement sous le n° 460 G, chiffre 5, du tarif douanier français sont admissibles à l'importation en France sans formalités spéciales, c'est-à-dire sans licence ou, pour des articles suisses, sans certificat de contingentement.

La Division du commerce ajoute que les peignoirs et les serviettes de toilette suivent auparavant le régime des «Articles confectionnés autres» (position n° 460 sexies du susdit tarif) et qu'ils n'ont jamais été assujettis au contingentement.

57. 9. 3. 38.

Neuseeland — Zolländerungen

Laut einer Mitteilung im «Board of Trade Journal» vom 3. März 1938 sind mit Wirkung ab 1. März folgende Zolländerungen in Kraft getreten:

Tarif-Nr.	Warenbezeichnung	Massstab	bisher	Generaltarif
196 (2)	Pantoffeln a. n. i.	v. Wert	50 % *)	55 % *)
(3)	Stiefel, Schuhe, Holzschuhe aller Art, Halbschuhe, Sandalen und andere Fussbekleidung a. n. i.	v. Wert	50 % *)	55 % *)
	oder	per Paar	—	6s *)

je nach dem, welcher Zoll höher ist.

Anmerkung: a. n. i. bedeutet anderweit nicht inbegriffen.

*) Zusätzlich ein Zuschlag von 9/40 des Zolletrages.

Für schweizerische Waren gelangt der oben aufgeführte Generaltarif zur Anwendung. Die Aussätze der verschiedenen Vorzugstarife für britische, australische und kanadische Waren sind ebenfalls entsprechend erhöht worden. Nähere Auskunft erteilt, auf Anfrage hin, die Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements.

57. 9. 3. 38.

Süd-Rhodesien — Einfuhrverbot für Butter und Käse

Laut einer Mitteilung in den «Nachrichten für Aussenhandel» Nr. 38 vom 15. Februar 1938 ist, nachdem kürzlich das bestehende Einfuhrverbot für Cheddar-Käse vorübergehend aufgehoben worden war, nunmehr wieder vom 1. Januar 1938 an durch die Proklamation Nr. 31 von 1937 die Einfuhr von Butter und Käse nur noch mit einer besondern Bewilligung des Landwirtschaftsministeriums gestattet.

57. 9. 3. 38.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 7. März 1938 — Situation au 7 mars 1938

Aktiven — Actif		Fr.	Veränderungen seit letzten Ausweis Changements dep. la dern. situation
1. Goldbestand — Encaisse or			
im Inland — en Suisse	1,966,019,015.70		
im Ausland — à l'étranger	923,805,937.05		
	2,889,824,952.75		153,059.25
2. Devisen — Disponibilités à l'étranger	490,840,551.25		+ 126,593.65
3. Inlandportfeuille — Portfeuille effets sur la Suisse			
Wechsel — Effets de change	5,910,971.88		
Schatzanweisungen — Rescriptions	1,700,000.—		35,498.05
4. Wechsel der Darlehenskasse der Schweiz. Eidgenossenschaft — Effets de la Caisse de prêts de la Confédération Suisse	5,200,000.—		300,000.—
5. Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement mit 10-tägiger Kündigungsfrist — dénonçables à 10 jours	22,327,911.95		
andere Lombardvorschüsse — autres avances sur nantissement	58,939.60		166,744.83
6. Wertschriften — Titres	23,502,541.—		—
7. Korrespondenten — Correspondants			
im Inland — en Suisse	3,607,925.74		
im Ausland — à l'étranger	24,121,925.69		+ 654,746.18
8. Anlagen des Währungsausgleichsfonds — Actifs du fonds d'égalisation des changes	538,583,653.40		—
9. Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	62,158,099.88		3,309,556.78
Zusammen — Total	4,072,837,473.09		
Passiven — Passif		Fr.	
1. Eigene Gelder — Fonds propres	38,000,000.—		—
2. Notenumlauf — Billets en circulation	1,454,723,660.—		16,143,125.—
3. Täglich fällige Verbindlichkeiten — Autres engagements à vue	1,981,170,301.14		+ 12,649,183.28
4. Währungsausgleichsfonds — Fonds d'égalisation des changes	538,583,653.40		—
5. Sonstige Passiven — Autres postes du passif	60,359,858.55		+ 290,122.69
Zusammen — Total	4,072,837,473.09		
Diskontosatz	1 1/2 % seit 26. Nov. 1936.	Lombardzinsfuss	2 1/2 % seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte	1 1/2 % dep. le 26 nov. 1936.	Taux pour avanc.	2 1/2 % dep. le 26 nov. 1936

57. 9. 3. 38.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrrechnungskurse vom 9. März an — Cours de réduction dès le 9 mars

Belgien Fr. 73.25; Dänemark Fr. 96.70; Deutschland Fr. 174.45; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 174.40; Frankreich Fr. 14.08; Italien Fr. 22.95; Japan Fr. 126.75; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.32; Marokko Fr. 14.08; Niederlande Fr. 241.30; Oesterreich Fr. 81.75; Schweden Fr. 111.50; Tschechoslowakei Fr. 15.21; Tunesien Fr. 14.08; Ungarn Fr. 83.73; Grossbritannien und Irland Fr. 21.70.

CONFEDERAZIONE SVIZZERA

Prestito 3% delle Strade ferrate federali 1938

di fr. 400,000,000

destinato alla conversione parziale o al rimborso delle obbligazioni del prestito 3½% delle Strade ferrate federali 1899/1902, Serie A/K sommantituttora a fr. 346,200,000, e di quelle del prestito 3½% delle Strade ferrate federali 1910 sommantituttora a fr. 64,700,000, prestiti ambedue denunciati al rimborso per il 30 aprile 1938.

Prospetto d'emissione

Il Consiglio federale svizzero,

In virtù del decreto federale del 23 aprile 1936 concernente l'emissione di prestiti per l'amministrazione federale e per quella delle Strade ferrate federali, ha deciso, nella sua seduta del 22 febbraio 1938, di emettere per conto delle Strade ferrate federali un

Prestito 3% di fr. 400,000,000 di capitale nominale.

Questo prestito rappresenta, ai sensi della legge federale del 15 ottobre 1897 concernente l'acquisto e l'esercizio di strade ferrate per conto della Confederazione, nonché l'ordinamento dell'amministrazione delle Strade ferrate svizzere, un debito diretto di quest'ultima. La Confederazione è però garante di tutti gli impegni delle Strade ferrate federali.

I. Condizioni del prestito

Il prestito è costituito da obbligazioni e da crediti iscritti. Il sottoscrittore dovrà indicare, durante il periodo di sottoscrizione, se desidera ottenere titoli o crediti iscritti.

A. Obbligazioni

1. Esse sono emesse in tagli di fr. 1000 e fr. 5000 di capitale nominale. Tutti i titoli sono al portatore.
2. Le obbligazioni fruttano un interesse annuo del 3% e sono provviste di cedole semestrali al 30 aprile ed al 31 ottobre. L'interesse ha decorso a partire dal 30 aprile 1938. La prima cedola scade il 31 ottobre 1938.
3. Il rimborso delle obbligazioni avrà luogo alla pari entro 35 anni, mediante 25 annualità scadenti il 30 aprile di ogni anno, la prima il 30 aprile 1949 e l'ultima il 30 aprile 1973. Le annualità saranno calcolate in maniera che interessi ed ammortamenti diano ogni anno un medesimo importo. Il piano di ammortamento sarà stampato su ogni titolo.

Il Consiglio federale si riserva il diritto di rimborsare, totalmente od in parte, l'importo del prestito per il 30 aprile 1948 ed in seguito per qualsiasi epoca, previo però un preavviso di tre mesi.

Le obbligazioni che devono essere estinte secondo il piano di ammortamento od in seguito ad una denuncia parziale del prestito al rimborso, verranno sorteggiate in serie di fr. 50,000 di capitale. Le estrazioni saranno pubbliche ed avranno luogo, al più tardi, tre mesi prima del termine di rimborso delle obbligazioni. I numeri delle obbligazioni estratte saranno immediatamente pubblicati.

4. Le cedole scadute e le obbligazioni rimborsabili saranno pagate in valuta svizzera, senza spese, le prime però dopo deduzione della tassa di bollo federale sulle cedole, alla Cassa principale delle Strade ferrate federali, agli sportelli della Banca Nazionale Svizzera ed agli sportelli degli istituti facenti parte del Cartello di Banche Svizzere o dell'Unione delle Banche Cantionali Svizzere.
5. Le obbligazioni saranno quotate per tutta la durata del prestito, presso le borse di Basilea, Berna, Ginevra, Losanna, Neuchâtel, San Gallo e Zurigo.
6. Le pubblicazioni relative al servizio del prestito si faranno nel Foglio ufficiale svizzero di commercio e nel Foglio ferroviario ufficiale.

B. Crediti iscritti

1. In conformità delle disposizioni del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane concernenti i crediti iscritti, gli impegni di questo prestito registrati nel libro del debito pubblico, costituiranno dei crediti iscritti a carico delle Strade ferrate federali.
2. Le condizioni del prestito previste per le obbligazioni regolano pure i crediti iscritti, tenuto conto però delle varianti menzionate qui appresso.
3. I crediti iscritti verranno registrati per importi di fr. 1000 e multipli.
4. I crediti iscritti verranno rimborsati al loro valore nominale il 30 aprile 1938, data che corrisponde alla scadenza media del prestito. Nel caso che il Consiglio federale volesse rivalersi del diritto di denuncia anticipata del prestito, conformemente al paragrafo A, cifra 3, 2. capoverso del presente prospetto, i crediti iscritti saranno rimborsati alla data stabilita al momento della denuncia anticipata. Nel caso di un rimborso parziale, la quota parte di ammortamento destinata ai crediti iscritti sarà suddivisa proporzionalmente al loro montante.
5. Il pagamento degli interessi e delle rate di ammortamento avverrà senza spese, previa deduzione, per ciò che concerne i primi, della tassa federale di bollo sulle cedole, e potrà effettuarsi sia per mezzo

di abbonamenti sul conto girate della Banca Nazionale Svizzera, su conti presso altre banche, su conti correnti postali, che mediante assegni sulla Banca Nazionale Svizzera.

6. I crediti iscritti non saranno quotati in borsa; essi saranno trasmissibili ma non potranno essere convertiti in obbligazioni.

Berna, il 5 marzo 1938.

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane:
Meyer

II. Condizioni d'emissione

Di questo

Prestito 3% delle Strade ferrate federali 1938

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane si è riservata una somma di fr. 100,000,000 a scopo di collocamento.

I gruppi di banche sottoscritti hanno assunto l'importo rimanente, ossia fr. 300,000,000 e l'offrono in sottoscrizione pubblica

dal 7 al 16 marzo 1938, a mezzogiorno,

alle seguenti condizioni:

A. Conversione

I portatori di obbligazioni del prestito 3½% delle Strade ferrate federali 1899/1902, Serie A/K, e del prestito 3½% delle Strade ferrate federali 1910, hanno la facoltà di convertire i loro titoli in obbligazioni, rispettivamente in crediti iscritti, del prestito 3% delle Strade ferrate federali 1938.

1. La conversione è offerta al corso di

100%

più 0,60% tassa federale di bollo sulle obbligazioni.

2. I portatori delle obbligazioni suddette che desiderassero approfittare di quest'offerta di conversione dovranno presentare la loro domanda di conversione unitamente ai titoli da convertire ad uno dei domicili di sottoscrizione. Le obbligazioni del prestito 3½% delle Strade ferrate federali 1899/1902, Serie A/K, dovranno essere munite della cedola al 30 giugno 1938 e seguenti, quelle del prestito 3½% delle Strade ferrate federali 1910 della cedola al 31 marzo 1938 e seguenti.

3. All'atto della consegna i depositanti riceveranno un premio di conversione in contanti calcolato come segue:

- a) per le obbligazioni 3½% delle Strade ferrate federali 1899/1902, Serie A/K:

fr. 11.65 interessi del 3½% dal 31 dicembre 1937 al 30 aprile 1938
meno

» 6.— 0,60% tassa federale di bollo sulle obbligazioni

fr. 5.65 per fr. 1000 di capitale nominale da convertirsi;

- b) per le obbligazioni 3½% delle Strade ferrate federali 1910:

fr. 20.40 interessi del 3½% dal 30 settembre 1937 al 30 aprile 1938
meno

» 6.— 0,60% tassa federale di bollo sulle obbligazioni

fr. 14.40 per fr. 1000 di capitale nominale da convertirsi.

4. Se le domande di conversione superassero la somma di fr. 300,000,000, esse saranno ridotte. In questo caso i titoli non ammessi alla conversione saranno rimborsati il 30 aprile 1938, e l'importo corrispondente alla tassa federale sulle obbligazioni, che era stato dedotto, verrà restituito.

5. Ai depositanti dei titoli da convertirsi verrà consegnata una ricevuta-buono di consegna intestata al loro nome, rilasciata dal domicilio di sottoscrizione. Contro tale ricevuta-buono di consegna verranno rilasciati, a partire dal 25 maggio 1938, i titoli definitivi.

B. Sottoscrizione in contanti

Il montante del prestito non assorbito dalle conversioni è offerto in sottoscrizione pubblica alle seguenti condizioni:

1. Potranno sottoscrivere in contanti solamente persone fisiche o morali domiciliate in Svizzera, come pure Svizzeri domiciliati all'estero.

2. La sottoscrizione è offerta al corso di:

100 %

più 0,60 % taxa federale di bollo sulle obbligazioni.

3. La ripartizione avrà luogo non appenachiusa la sottoscrizione, mediante avviso per lettera ai sottoscrittori. Se le domande sorpassassero la somma disponibile, le sottoscrizioni saranno ridotte.

4. La liberazione degli importi attribuiti dovrà aver luogo dal 30 aprile al 31 maggio 1938, più interessi del 3 % dal 30 aprile al giorno della liberazione. I sottoscrittori avranno tuttavia la facoltà di procedere

a dei versamenti anticipati a partire dal 31 marzo, sui quali verrà bonificato un interesse dell'1 % p. a. dal giorno del versamento (non prima del 31 marzo) al 30 aprile 1938.

5. All'atto della liberazione i sottoscrittori riceveranno, a richiesta, un buono di consegna dal domicilio di sottoscrizione. Questo buono di consegna sarà cambiato con i titoli definitivi a partire dal 25 maggio 1938.

Il 5 marzo 1938.

CARTELLO DI BANCHE SVIZZERE:Banque Cantonale de Berne,
Banque Fédérale S. A.,Credito Svizzero,
Banque Commerciale de Bâle,Società di Banca Svizzera,
Unione di Banche Svizzere,

Società Anonima Leu & Cia.,

Banca Popolare Svizzera.

UNIONE DELLE BANCHE CANTONALI SVIZZERE:Banca Cantonale d'Argovia,
Banca Cantonale d'Appenzello E.,
Banca Cantonale d'Appenzello I.,
Banca dello Stato del Cantone Ticino,
Banca Cantonale di Basilea-Campagna,
Banca Cantonale di Basilea,Banque de l'Etat de Fribourg,
Banca Cantonale di Glarona,
Banca Cantonale di Grigioni,
Banca Cantonale di Svitto,
Banca Cantonale di Lucerna,
Banque Cantonale Neuchâtelaise,Banca Cantonale di Nidwald,
Banca Cantonale d'Obwald,
Banca Cantonale di San Gallo,
Banca Cantonale di Scaffusa,
Banca Cantonale di Soletta,
Banca Cantonale di Turgovia,Banca Cantonale d'Uri,
Banque Cantonale Vaudoise,
Banque Cantonale du Valais,
Banca Cantonale di Zurigo,
Banca Cantonale di Zugo.

I prospetti dettagliati ed i moduli per la richiesta di conversione possono essere ritirati presso tutte le sede, succursali, agenzie e casse di deposito delle Banche accennate qui sopra, presso la Banca Nazionale Svizzera, come pure presso tutte le banche, banchieri e casse di risparmio pubbliche in Svizzera.

Rheinthalische Creditanstalt
Altstätten - Au - St. Margrethen

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

63. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 21. März 1938, nachmittags 1/4 Uhr, in das Gasthaus zum „Sternen“ in Altstätten.

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1937.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Totalrevision der Statuten.

631

Rechnung und Bericht der Kontrollstelle, sowie der Entwurf für die neuen Statuten, sind vom 11. März 1938 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft in Altstätten aufgelegt.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz von Montag, den 14. März bis und mit Samstag, den 19. März 1938 an unsern Kassen in Altstätten, Au und St. Margrethen bezogen werden. Am Tage der Versammlung selbst werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

Die Dividenden-Auszahlung erfolgt gegen Abgabe von Coupon Nr. 63 ab 22. März 1938.

Altstätten, den 7. März 1938.

Der Verwaltungsrat.

Rheinthalische Gas-Gesellschaft St. Margrethen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Donnerstag, den 17. März 1938, vormittags 11 Uhr im Sitzungssaal der Basler Handelsbank in Basel

TRAKTANDEN:

1. Abnahme und Genehmigung des Berichtes des Verwaltungsrates, sowie der Jahresrechnung und Bilanz pro 31. Dezember 1937, unter vorhergehender Berichterstattung der Kontrollstelle, Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnung und der Bilanz.
3. Wahlen.

Behufs Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien bis 12. März 1938 inkl. gegen Empfangsschein zu deponieren: In St. Margrethen am Sitze der Gesellschaft; in Basel, Genf und Zürich bei der Basler Handelsbank; in St. Gallen beim Bankhause Wegelin & Co.

Unmittelbar nach der Generalversammlung können die Titel gegen Rückgabe des Empfangsscheines wieder bezogen werden.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht, sowie der Bericht des Verwaltungsrates liegen vom 7. März 1938 ab am Sitze der Gesellschaft in St. Margrethen zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

(1709 G) 483 i

St. Margrethen, den 17. Februar 1938.

Der Verwaltungsrat.

Elektroanlagen A. G., Basel
Dividenden-Zahlung

Die Auszahlung der rückständigen kumulativen Dividende von 6 % auf die Vorzugsaktien für die Jahre 1931, 1932 und 1/2 von 1933 erfolgt vom 9. März 1938 ab gegen Einreichung des Coupons Nr. 3 mit Fr. 15.- pro Vorzugsaktie, unter Abzug der Eidg. Couponsabgabe von 6 %, bei den folgenden Bankstellen: 630

Basler Handelsbank in Basel und ihren Sitzen in Genf und Zürich, Schweizerische Kreditanstalt in Zürich und ihren sämtlichen Zweigniederlassungen, Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich.

Buss Aktiengesellschaft, Basel

Einladung zur 37. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Mittwoch, den 23. März 1938, vormittags 11 Uhr, im Restaurant „RIALTO“, Konferenzzimmer, II. Stock, Basel.

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnung pro 1937 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates von der Geschäftsführung im abgelaufenen Geschäftsjahr.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresnutzens.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Statutenänderung.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens Samstag, den 19. März, mittags 12 Uhr, bei der Geschäftskasse, Aeschengraben 24, oder beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren A. Sarasin & Cie., bei den Herren Dreyfus Söhne & Cie., alle in Basel, zu hinterlegen, wogegen ihnen auf den Namen lautende Zutrittskarten ausgestellt werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisionsbericht, sowie die Anträge für die Statutenänderung liegen vom 12. März an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

629

Basel, den 9. März 1938.

Der Verwaltungsrat.

Società Anonima Tram Elettrici Mendrisiensi**Assemblea ordinaria**

I signori azionisti sono convocati in assemblea ordinaria per il giorno di domenica 27 marzo 1938, alle ore 9.45 ant., nel Palazzo Municipale di Mendrisio, col seguente

Ordine del giorno:

1. Presentazione del concorso dell'esercizio 1937.
2. Rapporto dell'ufficio di controllo.
3. Nomine statutarie.
4. Eventuali.

I contoresi verranno rimessi otto giorni prima dell'assemblea alle Municipalità dei comuni di Chiasso, Balerna, Coldrerio, Mendrisio, Capolago e Riva San Vitale, nonché distribuiti ai signori azionisti il giorno dell'assemblea, alla quale saranno ammessi coloro che comprovano il possesso delle azioni.

(4026 O) 626 i

Chiasso, 7 marzo 1938.

Per il Consiglio di amministrazione,
Il Presidente: Avv. E. Borella.**Fabbrica Tabacchi in Brissago****Convocazione di azionisti**

I Signori azionisti della Fabbrica Tabacchi in Brissago sono convocati in assemblea ordinaria

per il giorno 3 aprile 1938, alle ore 10.30, alla sede in Brissago, per le seguenti

TRATTANDE:

1. Relazione dell'amministrazione sull'esercizio 1937.
2. Presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1937.
3. Rapporto dei revisori.
4. Approvazione del bilancio e deliberazioni relative, scarico al consiglio di amministrazione e direzione.
5. Nomine statutarie.
6. Eventuali.

N.B. Per prendere parte all'assemblea gli azionisti dovranno depositare le azioni presso la sede sociale, presso le banche del Cantone o presso il Credito Svizzero, sede di Zurigo, almeno 5 giorni prima.

Le ricevute di deposito saranno considerate come biglietti di ammissione.

Brissago, 4 marzo 1938.

Per il Consiglio di amministrazione,

Il Presidente: Dr. Federico Bazzi. Il Segretario: Francesco Rusca.

Zuerst die Inserate lesen

Durch Inserate lesen kam mancher auf Einfälle, die ihm Vorteile sicherten.

